叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 辛辛那提的“老奸巨猾之徒”：臭名(cincinnati's Old Cunny A Notorious) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

辛辛那提的“老奸巨猾之徒”：臭名(Cincinnati's Old Cunny A Notorious)

[ˌsɪnsɪ'næti:z] “ [oʊld] ['kʌni]
CINCINNATI'S **“** **OLD** **CUNNY**
辛辛那提的 “ 老的 阴户

辛辛那提的“老库尼”

” [ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] [pər'veɪər] [ʌv; əv]['hju:mən] [fleʃ]
” **A** **NOTORIOUS** **PURVEYOR** **OF** **HUMAN** **FLESH**
” 一个 臭名昭著 供应商 的 人类 肉

“臭名昭著的人肉贩子”

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɪndən] [ef] . ['edwərdz]
LINDEN **F** **.** **EDWARDS**
菩提树 F . 爱德华兹

林登·F·爱德华兹

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
Prepared **by** **the** **Staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] County1955
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County1955**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 County1955

韦恩堡和艾伦县公共图书馆，1955年

[aɪ]
i
我

我

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sɪri:z] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的
[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] ['kaʊnti] .
the **Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:rd] · [ʌv; əv] · [trʌs'ti:z] · [ʌv; əv] · [ðə; ði] · [sku:l] · ['sɪti] · [ʌv; əv] · [fɔ:rt] · [weɪn]
BOARD · **OF** · **TRUSTEES** · **OF** · **THE** · **SCHOOL** · **CITY** · **OF** · **FORT** · **WAYNE**
木板 · 的 · 受托人 · 的 · 这 · 学校 · 城市 · 的 · 堡 · 韦恩

韦恩堡市学校董事会

[biː] . [ef] . ['geɪɝ] , ['prezɪdənt]
B . **F** . **Geyer** , **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . ['kreɪmɝ] , ['sekrəteri]
Joseph **E** . **Kramer** , **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌbljuː] . [peɪdʒ] - , ['treʒərər]
W . **Page** **Yarnelle** , **Treasurer**
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['wiləd] ['ʃæmˌbɔ]
Willard **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['mɪsɪz] . ['seidi] ['fʌlk] ['rɔrz]
Mrs . **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [bɔːrd] [fɔːr; fər] ['ælən] ['kaʊnti]
PUBLIC **LIBRARY** **BOARD** **FOR** **ALLEN** **COUNTY**
民众 图书馆 木板 为了 艾伦 县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔːrd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv]
The **members** **of** **this** **Board** **include** **the** **members** **of** **the** **Board** **of** **Trustees** **of**
这 成员 的 这 木板 包括 这 成员 的 这 木板 的 受托人 的
[ðə; ði] [skuːl] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔːrt] [weɪn] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfəsərz]) [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the **School** **City** **of** **Fort** **Wayne** **(** **with** **the** **same** **officers** **)** **together** **with** **the**
这 学校 城市 的 堡 韦恩 (和 这 相同的 警官) 一起 和 这
['fɑːloʊɪŋ] ['sɪtəznz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['ælən] ['kaʊnti] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrpərət] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔːrt]
following **citizens** **chosen** **from** **Allen** **County** **outside** **the** **corporate** **City** **of** **Fort**
下列的 公民 选定 从 艾伦 县 外部 这 公司的 城市 的 堡
[weɪn] .
Wayne .
韦恩 .

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（官员相同），以及从韦恩堡市以外的艾伦县选出的以下公民。

[dʒeɪmz][iː] . ['greɪəm]
James **E** . **Graham**
詹姆斯 E . 格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['mɪsɪz] . [glen] ['hendərsən]
Mrs . **Glenn** **Henderson**
太太 . 格伦 亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] ['renldz]
Mrs . **Charles** **Reynolds**
太太 . 查尔斯 雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[iː]
ii
二、

二、

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['lɪndən] [ef] . ['edwərdz] [rɪ'leɪts] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊz]
In the following publication Linden F . Edwards relates the evil deeds of Ohio's
在 这 下列的 发布 林登 F . 爱德华兹 相关 这 邪恶的 契约 的 俄亥俄州的
[moʊst] [noʊ'tɔːriəs] [ˌrɛzə'rɛkʃənɪst] ,
most notorious resurrectionist ,
最多 臭名昭著 复活论者 ,

在以下出版物中，林登·F·爱德华兹讲述了俄亥俄州最臭名昭著的复活术士的罪恶行径。

['wɪljəm] ['kʌnɪŋˌhæm] .
William Cunningham .
威廉 坎宁安 .

威廉·坎宁安。

[ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] ['medɪk(ə)l] ['dʒɜːrn(ə)l] , ['vɑːljəm]
The paper was originally published in THE OHIO STATE MEDICAL JOURNAL , Volume
这 纸 曾是 起初 已发布 在 这 俄亥俄州 状态 医疗的 杂志 , 体积
- , [meɪ] , - .
50 , May , 1954 .
- , 可能 , - .

该论文最初发表于《俄亥俄州医学杂志》第 50 卷，1954 年 5 月。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['greɪʃəsli] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .
The author has graciously granted permission to reproduce the article .
这 作者 有 亲切地 的确 允许 到 复制 这 文章 .

作者慷慨地允许转载这篇文章。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]
The Boards and the Staff of the Public Library of Fort Wayne and Allen
这 板 和 这 职员 的 这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦
['kaʊnti] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] ['loʊk(ə)l] ['riːdɚz] .
County present this publication in the hope that it will interest local readers .
县 展示 这 发布 在 这 希望 那 它 将要 兴趣 当地的 读者 .

韦恩堡和艾伦县公共图书馆的理事会和工作人员推出此出版物，希望它能引起当地读者的兴趣。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

['lɪndən] [ef] . ['edwərdz]
Linden F . Edwards
林登 F . 爱德华兹

林登·F·爱德华兹

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['ælbərt][ɑːr] . [ænd; ənd] ['meri] [iː] . ([her]) ['edwərdz] , ['lɪndən] ['fɔːrɪst] ['edwərdz]
The son of Albert R . and Mary E . (Hare) Edwards , Linden Forest Edwards
这 儿子 的 阿尔伯特 拉 . 和 玛丽 E . (野兔) 爱德华兹 , 林登 森林 爱德华兹
[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['luːɪsˌvɪl] ,
was born in Lewisville ,
曾是 出生 在 刘易斯维尔 ,

林登·福雷斯特·爱德华兹是艾伯特·R·爱德华兹和玛丽·E·（黑尔）爱德华兹的儿子，出生于路易斯维尔。

[oʊˈhaɪoʊ] , [ɑːn][noʊˈvembər] - , - .
Ohio , on November 25 , 1899 .
俄亥俄州 , 在 十一月 - , - .

俄亥俄州，1899 年 11 月 25 日。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [ˈbætʃələr] [ʌv; əv][aːts] [dɪˈgriː] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈsaɪəns]
He received the bachelor of arts degree in 1922 and the master of science
他 已收到 这 学士 的 艺术 程度 在 - 和 这 掌握 的 科学
[dɪˈgriː] [ɪn] - [frʌm; frəm][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
degree in 1923 from Ohio State University .
程度 在 - 从 俄亥俄州 状态 大学 .

他于 1922 年获得俄亥俄州立大学文学学士学位，并于 1923 年获得该校理学硕士学位。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈedwərdz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuˌeɪt] [ˈstʌdi] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]
Dr . Edwards continued graduate study at the University of
博士 . 爱德华兹 持续 毕业 学习 在 这 大学 的
[ˈmɪʃɪgən] , [ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌɪləˈnɔɪ] ,
Michigan , the University of Illinois ,
密歇根州 , 这 大学 的 伊利诺伊州 ,

爱德华兹博士继续在密歇根大学和伊利诺伊大学攻读研究生学位。

[ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
and Ohio State University .
和 俄亥俄州 状态 大学 .

以及俄亥俄州立大学。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv]['dɑːktər][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [wʌz; wəz] [kənˈfɜːd] [ɑːn] ['lɪndən] ['edwərdz] [baɪ]
In 1928 the degree of doctor of philosophy was conferred on Linden Edwards by
在 - 这 程度 的 医生 的 哲学 曾是 授予 在 林登 爱德华兹 经过
[oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
Ohio State University .
俄亥俄州 状态 大学 .

1928年，俄亥俄州立大学授予林登·爱德华兹哲学博士学位。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərdz] [hæz; həz][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋ] [prəˈfeʃ(ə)n] .
Dr . Edwards has had considerable experience in the teaching profession .
博士 . 爱德华兹 有 有 大量 经验 在 这 教学 职业 .

爱德华兹博士在教学领域拥有丰富的经验。

[hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pəˈziʃənz] ['fɑːloʊ] : [ɪnˈstrʌktər] [ɪn][zuˈɑːlədʒi] , [oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , - - - ;
His former positions follow : instructor in zoology , Ohio State University , 1923 - 25 ;
他的 以前的 职位 跟随 : 讲师 在 动物学 , 俄亥俄州 状态 大学 , - - - ;
[ɪnˈstrʌktər] [ɪn] [əˈnætəmi] ,
instructor in anatomy ,
讲师 在 解剖学 ,

他曾任的职务如下：俄亥俄州立大学动物学讲师（1923-1925年）；解剖学讲师，

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌɪləˈnɔɪ] , - - - .
University of Illinois , 1925 - 29 .
大学 的 伊利诺伊州 , - - - .

伊利诺伊大学，1925-29 年。

[sɪns] - [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [ɪn] ['veriəs] [kəˈpæsitiz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][æt; ət]
Since 1929 he has served in various capacities in the College of Medicine at
自从 - 他 有 服务 在 各种各样的 容量 在 这 大学 的 药品 在
[oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
Ohio State University .
俄亥俄州 状态 大学 .

自 1929 年以来，他一直在俄亥俄州立大学医学院担任各种职务。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['edwərdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] :

Dr	.	Edwards	is	a	member	of	the	following	professional	organizations	:
博士	.	爱德华兹	是	一个	成员	的	这	下列的	专业的	组织	:

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔ:r; fər] ['dent(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] ,

International	Association	for	Dental	Research	,
国际的	协会	为了	牙科	研究	,

爱德华兹博士是以下专业组织的成员：国际牙科研究协会，

[ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ə'nætəmɪst] , [oʊ'haɪoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [kə'lʌmbəs]

American	Association	of	Anatomists	,	Ohio	Academy	of	Science	,	Columbus
美国人	协会	的	解剖学家	,	俄亥俄州	学院	的	科学	,	哥伦布

['dent(ə)l] [sə'saɪəti] ,

Dental	Society	,
牙科	社会	,

美国解剖学家协会、俄亥俄州科学院、哥伦布牙科协会

[ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fræŋklɪn]

American	Association	of	the	History	of	Medicine	,	and	the	Franklin
美国人	协会	的	这	历史	的	药品	,	和	这	富兰克林

['kaʊnti] ([oʊ'haɪoʊ]) [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

County	(	Ohio	)	Historical	Society	.
县	(	俄亥俄州	)	历史	社会	.

美国医学史协会和富兰克林县（俄亥俄州）历史学会。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['sɪgmə] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , ['ɑ:məkrɑ:n] ['kæpə] ['ʊpsɪlɑ:n] , [ænd; ənd]

He	was	a	member	of	Sigma	Xi	,	Omicron	Kappa	Upsilon	,	and
他	曾是	一个	成员	的	西格玛	习	,	奥米克戎	卡帕	普西隆	,	和

['gæmə] ['ælfə] .

Gamma	Alpha	.
伽马	阿尔法	.

他是 Sigma Xi、Omicron Kappa Upsilon 和 Gamma Alpha 的成员。

[hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [pæst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

He	is	also	a	past	president	of	the	Ohio	Academy	of	Medical	History	.
他	是	还	一个	过去的	总统	的	这	俄亥俄州	学院	的	医疗的	历史	.

他还是俄亥俄州医学史学会的前任主席。

['lɪndən] [ef] . ['edwərdz] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] [bʊks] : [ə'nætəmi] [fɔ:r; fər] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Linden	F	.	Edwards	has	published	several	books	:	ANATOMY	FOR	PHYSICAL	EDUCATION
林登	F	.	爱德华兹	有	已发布	一些	图书	:	解剖学	为了	身体的	教育

, [kən'saɪs] [ə'nætəmi] , [ænd; ənd] [sɪ'nɑ:psɪs] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] .

,	CONCISE	ANATOMY	,	and	SYNOPSIS	OF	ANATOMY	.
,	简洁的	解剖学	,	和	概要	的	解剖学	.

Linden F. Edwards 出版了多部著作：《体育解剖学》、《简明解剖学》和《解剖学概要》。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ɪn'taɪtld] “ [ə'nætəmi] ” [ɪn] - [rɪ'vju:] [ʌv; əv]

He	has	also	written	the	chapter	entitled	“	Anatomy	”	in	Trapozzano's	REVIEW	OF
他	有	还	书面	这	章	标题	“	解剖学	”	在	-	审查	的

['dentɪstri] [fɔ:r; fər] [steɪt] [bɔ:rd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['koʊ'ɑ:θɚd] [ðə; ði] ['tʃæptər]

DENTISTRY	FOR	STATE	BOARD	EXAMINATIONS	and	has	coauthored	the	chapter
牙科	为了	状态	木板	考试	和	有	合著	这	章

[ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['mæksɪleri] ['saɪnəs] ” [ɪn] ['ɔ:rbənz] ['ɔ:rəl] [hɪ'stɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [ˌembri'ɑ:lədʒi] .

entitled	“	The	Maxillary	Sinus	”	in	Orban's	ORAL	HISTOLOGY	AND	EMBRYOLOGY	.
标题	“	这	上颌	窦	”	在	奥尔班的	口服	组织学	和	胚胎学	.

他还为 Trapozzano 的《州立牙科考试复习》撰写了题为“解剖学”的章节，并与他人合著了 Orban 的《口腔组织学和胚胎学》中的题为“上颌窦”的章节。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] ['pʌblɪʃt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ə'nætəmi] .

He	has	also	published	scientific	papers	in	the	field	of	human	anatomy	.
他	有	还	已发布	科学	文件	在	这	场地	的	人类	解剖学	.

他还发表过人体解剖学领域的科学论文。

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

In	recent	years	he	has	developed	an	interest	in	the	history	of	medicine	,
在	最近的	年	他	有	发达	一个	兴趣	在	这	历史	的	药品	,

近年来，他对医学史产生了浓厚的兴趣。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'nætəmi] .

particularly	in	the	history	of	anatomy	.
特别	在	这	历史	的	解剖学	.

尤其是在解剖学史领域。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərdz] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] [smɪθ] [ɑːn] [sep'tembər] [ˌtuː'tuː] , - , [ænd; ənd][hæz; həz]

Dr	.	Edwards	married	Elizabeth	Smith	on	September	2	,	1925	,	and	has
博士	.	爱德华兹	已婚	伊丽莎白	史密斯	在	九月	2	,	-	,	和	有

[wʌn] ['dɔːtər] .

one	daughter	.
一	女儿	.

爱德华兹博士于 1925 年 9 月 2 日与伊丽莎白·史密斯结婚，育有一女。

[hiː; hi] ['kɜːrəntli] [hoʊldz][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

He	currently	holds	the	post	of	professor	of	anatomy	in	the	College	of
他	现在	持有	这	邮政	的	教授	的	解剖学	在	这	大学	的

['medɪs(ə)n][æt; ət][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] . [wʌn]

Medicine	at	Ohio	State	University	.	1
药品	在	俄亥俄州	状态	大学	.	1

他目前担任俄亥俄州立大学医学院解剖学教授。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['truːli] [ɪn'tɜːrprəteɪtɪv] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

For	the	sake	of	accuracy	and	to	be	truly	interpretative	the	historical
为了	这	清酒	的	准确性	和	到	是	真的	解释性的	这	历史

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni] ['ɪrə] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv]

account	of	any	era	should	include	a	record	of	the	evil	deeds	of
帐户	的	任何	时代	应该	包括	一个	记录	的	这	邪恶的	契约	的

[dɪs'repjətəbl] ['kærəktərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [ʌv; əv]['ɑːnərəb(ə)l][wʌnz] ,

disreputable	characters	as	well	as	the	good	deeds	of	honorable	ones	,
声名狼藉的	人物	作为	出色地	作为	这	好的	契约	的	光荣的	一个	,

为了保证准确性和真正具有解释性，任何时代的历史记载都应该包括声名狼藉之人的恶行以及正直之人的善行。

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði]['lætər] ,

albeit	the	tendency	is	to	disregard	the	former	in	order	to	glorify	the	latter	,
尽管	这	趋势	是	到	漠视	这	以前的	在	命令	到	荣耀	这	后者	,

尽管人们往往倾向于忽视前者而抬高后者，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtər] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ]

because	of	their	greater	appeal	to	the	pride	and	esteem	of	their	fellow
因为	的	他们的	更大的	上诉	到	这	自豪	和	尊重	的	他们的	同伴

['kʌntriːmɪn] .

countrymen	.
同胞们	.

因为他们更能赢得同胞的自豪感和尊重。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

The	medical	colleges	and	the	good	citizens	of	Cincinnati	during	the	nineteenth
这	医疗的	大学	和	这	好的	公民	的	辛辛那提	期间	这	第十九

['sentʃəri] [kʊd; kəd] [wel] [boʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aʊt'stændɪŋ] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] ,

century	could	well	boast	of	their	outstanding	professors	of	anatomy	,
世纪	可以	出色地	夸	的	他们的	杰出的	教授们	的	解剖学	,

十九世纪辛辛那提的医学院和市民们完全可以为他们杰出的解剖学教授们感到自豪。

[sʌtʃ] ['nəutəbəlz][fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æz; əz] ['dɑ:ktɚz] ['sɪli] , ['klɛndɪnɪn] , ['kɑ:b] , ['kɑ:mɪdʒi:z] ,
such **notables** **for** **example** **,** **as** **Doctors** **Cilley** **,** **Clendenin** **,** **Cobb** **,** **Comegys** **,**
这样的 名人 为了 例子 , 作为 医生 西利 , 克伦丁 , 科布 , 喜剧 ,
[gɑ:brɪkt] , [groʊs] ,
Gobrecht **,** **Gross** **,**
戈布雷希特 , 总的 ,

例如，像西利医生、克伦德宁医生、科布医生、科梅吉斯医生、戈布雷希特医生、格罗斯医生等知名人士

['dʒʌdkɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:] ['nu:mərəs] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] — [neɪmz] [wɪtʃ] [stɪl] [greɪs] [ðə; ði][roʊlz]
Judkins **and** **others** **too** **numerous** **to** **mention** **—** **names** **which** **still** **grace** **the** **rolls**
朱德金斯 和 其他的 也 很多的 到 提到 — 姓名 哪个 仍然 优雅 这 卷
[ʌv; əv] “ [oʊ'haɪoʊz]['medɪk(ə)l] [hɔ:l] [ʌv; əv] [feɪm] .
of **“** **Ohio's** **Medical** **Hall** **of** **Fame** **.**
的 “ 俄亥俄州的 医疗的 大厅 的 名声 .

朱德金斯和其他许多人，不胜枚举——他们的名字至今仍名列“俄亥俄州医学名人堂”的榜单上。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][tu:; tə] [dɪ'trækt][wʌn][aɪ'oʊtə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔrəlz]
” **It** **is** **not** **the** **object** **of** **this** **paper** **to** **detract** **one** **iota** **from** **the** **laurels**
” 它 是 不是 这 目的 的 这 纸 到 减损 一 ι 从 这 月桂树
[ʌv; əv] [ði:z] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] ;
of **these** **professors** **of** **anatomy** **;**
的 这些 教授们 的 解剖学 ;

本文的目的绝非要贬低这些解剖学教授的荣誉；

['ræðər] ,
rather **,**
相当 ,

相当，

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'pɪkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **purpose** **is** **to** **depict** **some** **of** **the** **deeds** **and** **something** **of** **the**
这 目的 是 到 描绘 一些 的 这 契约 和 某物 的 这
['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlənəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['kʌnɪŋˌhæm] ,
character **of** **a** **villainous** **individual** **by** **the** **name** **of** **William** **Cunningham** **,**
特点 的 一个 邪恶的 个人 经过 这 姓名 的 威廉 坎宁安 ,

其目的是描绘一个名叫威廉·坎宁安的恶棍的一些事迹和性格特征。

[ə; eɪ] “ [prə'feʃən(ə)l] [ˌrɛzə'rɛkʃənɪst] , ” [ə'pɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] [prə'fesəz] [rɪ'laɪd] [fɔ:r; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ]
a **“** **professional** **resurrectionist** **,** **”** **upon** **whom** **the** **professors** **relied** **for** **procuring**
一个 “ 专业的 复活论者 , ” 之上 谁 这 教授们 依赖 为了 采购
[ðer; ðər][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] [mə'tɪrɪəl] .
their **anatomical** **material** **.**
他们的 解剖学 材料 .

一位“专业复原师”，教授们依靠他来获取解剖材料。

[ðə; ði] [dreɪ] - [mæn] ['boʊgimæn]
THE **DRAY** **-** **MAN** **BOGEYMAN**
这 货车 - 男人 妖怪

货车司机妖怪

[mɔ:r] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər][toʊld][ə'baʊt] ['kʌnɪŋˌhæm] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
More **stories** **were** **told** **about** **Cunningham** **than** **of** **any** **other** **of** **the**
更多的 故事 是 讲述 关于 坎宁安 比 的 任何 其他 的 这
[ˌrɛzə'rɛkʃənɪsts] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] ,
resurrectionists **in** **Ohio** **,**
复活论者 在 俄亥俄州 ,

在俄亥俄州，关于坎宁安的故事比任何其他复活论者都多。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] ['rɔbiŋ] ['ɛpɪˌsoʊdz][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eskəˌpeɪdz] [ɪn] [ɪ'lu:dɪŋ] [lɔ:] ['ɑ:fəsərz] .
of **his** **grave** **robbing** **episodes** **and** **of** **his** **escapades** **in** **eluding** **law** **officers** **.**
的 他的 严重 抢劫 剧集 和 的 他的 冒险 在 逃避 法律 警官 .

他盗墓的种种行径以及躲避执法人员的种种冒险经历。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['boʊgimæn][ʌv; əv][ɔːl] [ɪl] - [bɪ'heɪvd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv]

He	was	the	bogeyman	of	all	ill	-	behaved	children	in	the	environs	of
他	曾是	这	妖怪	的	全部患病的	-	表现	孩子们	在	这	周边环境	的	

[ˌsɪnsɪ'næti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['pɪriəd] [wen] [hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] [kɔːpsiz] ,

Cincinnati	during	the	period	when	he	plied	his	trade	in	corpses	,
辛辛那提	期间	这	时期	什么时候	他	合拢	他的	贸易	在	尸体	,

在他从事尸体买卖的那段时间里，他是辛辛那提附近所有不听话的孩子眼中的恶魔。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - .

which	was	between	the	years	1855	and	1871	.
哪个	曾是	之间	这	年	-	和	-	.

那是在 1855 年至 1871 年之间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] ['loʊkəli][baɪ] ['veriəs] [neɪmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [oʊld][mæn] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	known	locally	by	various	names	,	including	Old	Man	Dead	and	The
他	曾是	已知	本地	经过	各种各样的	姓名	,	包括	老的	男人	死的	和	这

[guːl] ,

Ghoul	,
食尸鬼	,

他在当地有很多绰号，包括"老死人"和"食尸鬼"。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [fə'mɪliərli] [kɔːld] " [oʊld] ['kʌni] ,

but	he	was	more	familiarly	called	"	Old	Cunny	,
但	他	曾是	更多的	熟悉地	称为	"	老的	阴户	,

但他更广为人知的称呼是"老卡尼"。

" [nɑːt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [bʌt; bət] [sɪns]

"	not	simply	because	it	was	a	contraction	of	his	real	name	but	since
"	不是	简单地	因为	它	曾是	一个	收缩	的	他的	真实的	姓名	但	自从

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][prə'vɜːrbiəl][fɑːks] ,

he	was	as	cunning	as	the	proverbial	fox	,
他	曾是	作为	狡猾	作为	这	谚语	狐狸	,

"这不仅仅是因为这是他真名的缩写，更是因为他像传说中的狐狸一样狡猾。"

[ænd; ənd] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'drɔɪtnəs] [ænd; ənd] ['derɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	due	to	his	adroitness	and	daring	,	he	was	deserving	of	the
和	到期的	到	他的	灵巧	和	大胆	,	他	曾是	值得	的	这

[kɔg'nəumen] .

cognomen	.
绰号	.

由于他的机敏和胆识，他当之无愧地获得了这个绰号。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['aɪərlənd][ɪn] - [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [rɔː] -

He	was	born	in	Ireland	in	1807	and	is	described	as	having	been	a	big	raw	-
他	曾是	出生	在	爱尔兰	在	-	和	是	描述	作为	拥有	到过	一个	大的	生的	-

[boʊnd][mæn][wɪð; wɪθ] ['mʌslz] [laɪk]['həːkjuliːz] ,

boned	man	with	muscles	like	Hercules	,
骨	男人	和	肌肉	喜欢	赫拉克勒斯	,

他于1807年出生于爱尔兰，据描述他身材高大魁梧，骨骼粗壮，肌肉如同大力神赫拉克勒斯一般。

[ə; eɪ] [prə'truːdiŋ] ['loʊər][dʒɔː][ænd; ənd][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][θɜːrst][fɔːr; fər][hɑːrd] ['lɪkər] .

a	protruding	lower	jaw	and	an	insatiable	thirst	for	hard	liquor	.
一个	突出	降低	颚	和	一个	贪得无厌	口渴	为了	难的	酒	.

下颚突出，并且对烈酒有着永不满足的渴望。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑː'stensəbli][ə; eɪ] [dreɪ] - [mæn] ,

During	the	day	he	was	ostensibly	a	dray	-	man	,
期间	这	天	他	曾是	表面上	一个	货车	-	男人	,

白天他表面上是个货车司机，

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌrɛzə'rɛkʃənɪst] , [ˌtuː'tuː]

but	at	night	he	plied	his	trade	as	a	professional	resurrectionist	,	2
但	在	夜晚	他	合拢	他的	贸易	作为	一个	专业的	复活论者	,	2

但到了晚上，他则以职业复活师的身份谋生。

[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['kɑːlɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [wɪð; wɪθ] [kə'dævər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

supplying	the	medical	colleges	of	Cincinnati	with	cadavers	which	he	and	his
供应	这	医疗的	大学	的	辛辛那提	和	尸体	哪个	他	和	他的

[haɪrd] ['hɛlpɝz] [ɪg'zuːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['semitriz] .

hired	helpers	exhumed	from	the	local	cemeteries	.
雇用	助手	已挖掘	从	这	当地的	墓地	.

他和雇佣的帮手从当地墓地挖出尸体，并提供给辛辛那提的医学院。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsɪnsɪ'næti] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wei] ,

According	to	a	Cincinnati	physician	,	who	knew	him	in	a	business	way	,
根据	到	一个	辛辛那提	医生	,	WHO	知道	他	在	一个	商业	方式	,

据一位与他有业务往来的辛辛那提医生说，

“ ['kʌni] [wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . . . .

“	Cunny	was	an	expert	in	his	business	.	.	.	.
“	阴户	曾是	一个	专家	在	他的	商业	.	.	.	.

“坎尼是这方面的专家.....

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd]

Usually	he	took	the	body	to	town	in	a	buggy	sitting	in	the	seat	beside
通常	他	采取	这	身体	到	镇	在	一个	有缺陷的	坐着	在	这	座位	旁

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

通常他会坐在马车旁边，用马车把尸体运到镇上。

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [drest] [ʌp][ɪn][æn; ən][oʊld][koʊt] , [vest][ænd; ənd][hæt] .

The	corpse	was	dressed	up	in	an	old	coat	,	vest	and	hat	.
这	尸体	曾是	穿着	向上	在	一个	老的	外套	,	背心	和	帽子	.

尸体穿着旧外套、背心和帽子。

[hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði][reɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['stedi] [ðə; ði] [kɔːrps]

He	would	hold	the	reins	in	his	right	hand	while	he	would	steady	the	corpse
他	会	抓住	这	缰绳	在	他的	正确的	手	尽管	他	会	稳定的	这	尸体

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][ɑːrm][ə'raʊnd][ðə; ði][weɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['saɪlənt][kəm'pænjən] .

with	his	left	arm	around	the	waist	of	his	silent	companion	.
和	他的	左边	手臂	大约	这	腰部	的	他的	沉默的	伴侣	.

他右手握着缰绳，左手搂着沉默同伴的腰，稳住尸体。

[wen'evər] ['piːp(ə)l] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrps] [wʊd] ['grævɪteɪt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['daʊnwərd]

Whenever	people	passed	and	the	corpse	would	gravitate	forward	and	downward
每当	人们	通过了	和	这	尸体	会	引力	向前	和	向下

['kʌni] [wʊd] [slæp][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'fensɪv] ['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] - [sɪt][ʌp] !

Cunny	would	slap	his	inoffensive	partner	in	the	face	and	say	to	him	'	Sit	up	!
阴户	会	拍击	他的	无害的	伙伴	在	这	脸	和	说	到	他	-	坐	向上	!

每当有人经过，尸体就会向前向下倾斜，这时坎尼就会打他那无害的搭档一巴掌，然后对他说：“坐起来！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][taɪm][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm] [wen] [juː; jʊ][get] [drʌŋk] .

This	is	the	last	time	I	am	going	to	take	you	home	when	you	get	drunk	.
这	是	这	最后的	时间	我	是	去	到	拿	你	家	什么时候	你	得到	醉	.

这是我最后一次在你喝醉的时候送你回家了。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæməli] [dɪs'gresɪŋ] [hɪm'self][ɪn] [ðɪs] [wei] ! - ” [[wʌn]]

The	idea	of	a	man	with	a	family	disgracing	himself	in	this	way	!	'	”	[	1	]
这	主意	的	一个	男人	和	一个	家庭	可耻的	他自己	在	这	方式	!	-	”	[	1	]

一个有家室的男人竟然做出这种丢脸的事！[1]

[oʊld] - ['kʌnɪŋnəs]

OLD	CUNNY'S	CUNNINGNESS
老的	-	狡猾

老库尼的狡猾

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][oʊld] - ['klevərnəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]

Illustrative	of	Old	Cunny's	cleverness	are	the	following	incidents	related	about	him
举例说明	的	老的	-	聪明才智	是	这	下列的	事件	有关的	关于	他

.

:

.

以下这些与老康尼有关的事迹，足以说明他的聪明才智。

[wʌn] [naɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [ə'klɔk, əu-][hi:; hi][ænd; ənd] [tu:]

One	night	between	the	hours	of	eleven	and	twelve	o'clock	he	and	two
一	夜晚	之间	这	小时	的	十一	和	十二	点钟	他	和	二

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'lu:n] [ɪn] ['kɑ:rθɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] .

of	his	confederates	stopped	at	a	saloon	in	Carthage	to	have	a	drink	.
的	他的	南方邦联	停止	在	一个	酒吧	在	迦太基	到	有	一个	喝	.

一天晚上十一点到十二点之间，他和他的两个同伙在迦太基的一家酒吧停下来喝酒。

[hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [baɪ]['ɔ:lmoʊst] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd]

His	identity	being	known	by	almost	everyone	in	the	environs	of	Cincinnati	and
他的	身份	存在	已知	经过	几乎	每个人	在	这	周边环境	的	辛辛那提	和

[hɪz; ɪz] ['naɪtli] ['mu:vmənts] ['ɔ:lweɪz] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

his	nightly	movements	always	arousing	suspicion	,
他的	每晚	移动	总是	唤起	怀疑	,

他的身份几乎为辛辛那提周边地区所有人所知，他每晚的行踪总是引起怀疑。

['æftər][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv][ðə; ði]

after	he	and	his	helpers	had	departed	several	of	the	patrons	of	the
后	他	和	他的	助手	有	已离开	一些	的	这	顾客	的	这

[sə'lu:n] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɑ:si] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðə; ði] [gu:lz]

saloon	organized	themselves	into	a	posse	and	proceeded	to	follow	the	ghouls
酒吧	组织	他们自己	进入	一个	民兵	和	继续	到	跟随	这	食尸鬼

[tu:; tə][ðə; ði] ['seməteri] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn'fɜ:rməri][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

to	the	cemetery	used	by	the	City	Infirmary	in	the	rear	of	that	institution	.
到	这	公墓	用过的	经过	这	城市	医务室	在	这	后部	的	那	机构	.

在他和他的帮手离开后，酒吧里的几位顾客组织了一支队伍，跟着这些食尸鬼来到了市立医院后面的墓地。

[ðə; ði]['pɑ:rti][ɪn] [pər'su:t] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['seməteri] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gu:lz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]

The	party	in	pursuit	surrounded	the	cemetery	just	as	the	ghouls	were	in	the
这	派对	在	追逐	包围	这	公墓	只是	作为	这	食尸鬼	是	在	这

[ækt][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [tu:] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz][ænd; ənd] [kə'menst] ['faɪərɪŋ]

act	of	raising	two	subjects	from	their	graves	and	commenced	firing
行为	的	提高	二	主题	从	他们的	坟墓	和	开始	射击

[prə'mɪskjuəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

promiscuously	at	them	.
滥交	在	他们	.

追击者们包围了墓地，这时食尸鬼们正要把两个目标从坟墓里拉出来，于是开始向他们胡乱开枪。

[hɪz; ɪz] [tu:] ['hɛlpɚz] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʊdz] [bʌt; bət][oʊld] ['kʌni] [stʊd] [hɪz; ɪz]

His	two	helpers	escaped	into	an	adjoining	woods	but	Old	Cunny	stood	his
他的	二	助手	逃脱	进入	一个	相邻的	树林	但	老的	阴户	站立	他的

[graʊndz] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnətli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'beɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə][hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz]

grounds	and	obstinately	refused	to	obey	the	command	to	hold	up	his
理由	和	顽固地	拒绝	到	服从	这	命令	到	抓住	向上	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他的两个帮手逃进了附近的树林，但老康尼坚守阵地，顽固地拒绝服从举起双手的命令。

['faɪnəli] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Finally	**when**	**one**	**of**	**the**	**members**	**of**	**the**	**party**	**drew**	**a**	**bead**	**on**	**him**	**with**
最后	什么时候	一	的	这	成员	的	这	派对	画	一个	珠子	在	他	和

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə][goʊ][ɔːf] [wen] [ðə; ði][kæp] [snæpt] [hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [hɪm'self]

a	**rifle**	**which**	**failed**	**to**	**go**	**off**	**when**	**the**	**cap**	**snapped**	**he**	**reluctantly**	**gave**	**himself**
一个	步枪	哪个	失败的	到	去	离开	什么时候	这	帽	啪啪	他	勉强	给予	他自己

[ʌp][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] .

up	**and**	**begged**	**them**	**to**	**spare**	**his**	**life**	**.**
向上	和	乞求	他们	到	空闲的	他的	生活	.

最后，当一名党员用步枪瞄准他，但子弹击发时却没能击发时，他很不情愿地投降了，并恳求他们饶他一命。

[oʊld] ['kʌni] [wʌz; wəz] [ðen] [paɪld]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kən'veɪəns] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['kæptərz]

Old	**Cunny**	**was**	**then**	**piled**	**into**	**his**	**conveyance**	**and**	**accompanied**	**by**	**his**	**captors**
老的	阴户	曾是	然后	堆积	进入	他的	输送	和	伴随	经过	他的	俘虏者

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][draɪv] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːrθɪdʒ] . [θriː]

was	**forced**	**to**	**drive**	**back**	**to**	**Carthage**	**.**	**3**
曾是	强制	到	驾驶	后退	到	迦太基	.	3

随后，老坎尼被塞进他的马车，在俘虏们的押送下被迫返回迦太基。3

[ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,

On	**their**	**return**	**to**	**that**	**village**	**,**
在	他们的	返回	到	那	村庄	,

他们返回那个村庄时，

[hiː; hi] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz]['kæptərz][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [sə'luːn] [wer] [hiː; hi] [bɔːt] [ðem; ðəm]

he	**persuaded**	**his**	**captors**	**to**	**stop**	**at**	**the**	**saloon**	**where**	**he**	**bought**	**them**
他	被说服	他的	俘虏者	到	停止	在	这	酒吧	在哪里	他	买	他们

['sevrəl] [drɪŋks] .

several	**drinks**	**.**
一些	饮料	.

他劝说绑匪们在酒吧停下来，并给他们买了几杯酒。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['prɑːpərli] ['meləud] ,

When	**they**	**were**	**properly**	**mellowed**	**,**
什么时候	他们	是	适当地	温和的	,

当它们被充分驯服后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['empti]

he	**was**	**released**	**and**	**permitted**	**to**	**return**	**to**	**Cincinnati**	**with**	**his**	**empty**
他	曾是	发布	和	允许	到	返回	到	辛辛那提	和	他的	空的

['wægən] .

wagon	**.**
车皮	.

他被释放，并被允许带着他的空马车返回辛辛那提。

[haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tɔːrd] [ðæt] ['sɪti] , [hiː; hi] [ˌsɜːkəm'ventid] [ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd]

However	**,**	**instead**	**of**	**continuing**	**toward**	**that**	**city**	**,**	**he**	**circumvented**	**the**	**route**	**and**
然而	,	反而	的	继续	朝向	那	城市	,	他	规避	这	路线	和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['semәteri] ,

returned	**to**	**the**	**cemetery**	**,**
返回	到	这	公墓	,

然而，他并没有继续前往那个城市，而是绕过了原路返回了墓地。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][hɪz; ɪz] ['daʊti] ['kæptərz] ['merəli] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

during	**which**	**time**	**his**	**doughty**	**captors**	**merrily**	**dispersed**	**to**	**their**	**homes**	**.**
期间	哪个	时间	他的	强悍	俘虏者	兴高采烈地	分散的	到	他们的	房屋	.

在此期间，他那些英勇的俘虏们兴高采烈地散回了家。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [wel] [treɪnd] [ɪn][ðer; ðər]['duːti] ,

Meanwhile	**,**	**his**	**helpers**	**,**	**having**	**been**	**well**	**trained**	**in**	**their**	**duty**	**,**
同时	,	他的	助手	,	拥有	到过	出色地	受过训练	在	他们的	责任	,

与此同时，他的助手们都训练有素，尽职尽责地履行着他们的职责。

[hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gu:lɪʃ] [tæsk] , [hæd; həd] [hʊkt] [ðə; ði] [tu:]

had	returned	to	the	scene	of	their	ghoulish	task	,	had	hooked	the	two
有	返回	到	这	场景	的	他们的	令人毛骨悚然	任务	,	有	钩子	这	二

['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz] ,

subjects	from	their	graves	,
主题	从	他们的	坟墓	,

他们回到了作案现场，将那两个受害者从坟墓里钩了出来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [sæks] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	placed	them	in	sacks	all	ready	for	transportation	to	one	of	the
和	放置	他们	在	麻袋	全部	准备好	为了	运输	到	一	的	这

['medɪk(ə)l]['kɑ:lɪdʒɪz] . [[ˌtu:'tu:]]

medical	colleges	.	[	2	]
医疗的	大学	.	[	2	]

并将它们装进麻袋，准备运往其中一所医学院。[2]

[tu:] ['bɑ:dɪz] [twaɪs] [snætʃt]

TWO	BODIES	TWICE	SNATCHED
二	身体	两次	抢夺

两具尸体两次被盗

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] ,

On	another	occasion	,
在	其他	场合	,

另一次，

[hi:; hi][ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [wɜ:r; wər] [æprɪ'hend] [ɑ:n] ['ri:dɪŋ] [roʊd] [nɪr] ['wɔ:lnʌt]

he	and	two	of	his	helpers	were	apprehended	on	Reading	Road	near	Walnut
他	和	二	的	他的	助手	是	被捕	在	阅读	路	靠近	核桃

[hɪlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bu:ti] [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tu:] ['bɑ:dɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]

Hills	with	their	booty	which	consisted	of	two	bodies	which	they	had	just
丘陵	和	他们的	赃物	哪个	由……组成	的	二	身体	哪个	他们	有	只是

[ɪg'zu:md] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['seməteri] [nɪr] ['hɑ:rtli] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [ɪn] ['gʌni] [sæks] .

exhumed	from	a	cemetery	near	Hartley	and	were	concealed	in	gunny	sacks	.
已挖掘	从	一个	公墓	靠近	哈特利	和	是	暗	在	枪炮	麻袋	.

他和他的两个帮凶在胡桃山附近的雷丁路被抓获，他们缴获的赃物包括两具尸体，这两具尸体是他们刚刚从哈特利附近的一个墓地挖出来的，藏在麻袋里。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] [ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði][naɪnθ] [stri:t]

The	three	were	immediately	placed	under	arrest	and	taken	to	the	Ninth	Street
这	三	是	立即地	放置	在下面	逮捕	和	已采取	到	这	第九	街道

[pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ]['fju:nərəl]

police	station	and	the	bodies	were	delivered	to	a	near	-	by	funeral
警察	车站	和	这	身体	是	发表	到	一个	靠近	-	经过	葬礼

[ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:r; fər] ['sʌbsɪkwənt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

establishment	for	subsequent	identification	.
建立	为了	随后的	鉴别	.

三人立即被逮捕并带到第九街警察局，尸体被送往附近的殡仪馆进行身份识别。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][sə'spekts; 'sʌspekts][wɜ:r; wər] [rɪ'li:st] [ɑ:n][beɪl] , [ænd; ənd] [ðæt]

The	following	morning	the	suspects	were	released	on	bail	,	and	that
这	下列的	早晨	这	嫌疑人	是	发布	在	保释	,	和	那

[ˌæftər'nu:n] [tu:] [ˌʌnə'su:mɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

afternoon	two	unassuming	individuals	,
下午	二	谦逊	个人	,

第二天早上，嫌疑人获准保释；当天下午，两名毫不起眼的普通人……

[ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tendənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,

unknown	to	the	attendant	in	charge	,
未知	到	这	服务员	在	收费	,

值班人员不知情，

[kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði]

called	at	the	undertaker's	establishment	and	claiming	they	were	from	the
称为	在	这	殡仪馆的	建立	和	声称	他们	是	从	这

['kɔrənɝz] ['ɑːfɪs] ,

coroner's	office	,
验尸官	办公室	,

他们来到殡仪馆，声称自己是验尸官办公室的。

[diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][æn; ən]['ɪŋkwest][ɑːn][ðem; ðəm] .

demanded	the	bodies	for	the	purpose	of	holding	an	inquest	on	them	.
要求	这	身体	为了	这	目的	的	保持	一个	死因调查	在	他们	.

要求提供尸体以便进行死因调查。

[ðə; ði] [tuː] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	two	bodies	were	released	without	hesitation	.
这	二	身体	是	发布	没有	犹豫	.

两具遗体被毫不犹豫地释放。

[ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] ,

Upon	the	arrival	of	the	proprietor	,
之上	这	到达	的	这	业主	,

店主到达后，

[wen] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][hiː; hi] ['kɔntæktid] [ðə; ði] ['kɔrənɝz] ['ɑːfɪs] ['oʊnli][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt]

when	told	of	the	incident	he	contacted	the	coroner's	office	only	to	learn	that
什么时候	讲述	的	这	事件	他	联系	这	验尸官	办公室	仅有的	到	学习	那

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər][ɔːr] [bɪn] [siːn] .

the	bodies	in	question	had	not	been	sent	for	or	been	seen	.
这	身体	在	问题	有	不是	到过	发送	为了	或者	到过	已见	.

得知此事后，他联系了验尸官办公室，却得知相关尸体尚未被送去或查看。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['kɔːrpaɪ]['dɛlɪktaɪ][æz; əz] ['evɪdəns] ,

Inasmuch	as	there	were	no	corpi	delicti	as	evidence	,
因此	作为	那里	是	不	公司	犯罪行为	作为	证据	,

由于没有犯罪事实作为证据，

[noʊ] [keɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ə'genst] [oʊld] ['kʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

no	case	could	be	made	out	against	Old	Cunny	,	and	he	and	his
不	案件	可以	是	制成	出去	反对	老的	阴户	,	和	他	和	他的

[kən'fedərəts] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] . [[θriː]]

confederates	were	released	.	[	3	]
南方邦联	是	发布	.	[	3	]

对老康尼的指控没有成立，他和他的同伙都被释放了。[3]

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['deɪli] [gə'zet] , ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - , - ,

In	the	CINCINNATI	DAILY	GAZETTE	,	under	date	of	November	22	,	1870	,
在	这	辛辛那提	日常的	公报	,	在下面	日期	的	十一月	-	,	-	,

刊登于1870年11月22日《辛辛那提每日公报》上：

[ɪz][ə; eɪ] [nuːz] ['aɪtəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ə; eɪ]['bɑːdi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

is	a	news	item	to	the	effect	that	a	body	delivered	to	one	of	the	medical
是	一个	消息	物品	到	这	影响	那	一个	身体	发表	到	一	的	这	医疗的

['kɑːlɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] “ [wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] ['sɔːboʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]

colleges	of	that	city	“	was	stolen	by	the	enterprising	sawbones	of	a	rival
大学	的	那	城市	“	曾是	被盗	经过	这	进取	骨科医生	的	一个	竞争对手

[ɪ'stæblɪʃmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

establishment	during	the	night	.
建立	期间	这	夜晚	.

一则新闻报道称，送往该市某医学院的一具尸体“在夜间被竞争对手机构的精明外科医生偷走了”。

[oʊld] ['kʌni] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [kəm'peld] to4

Old	**Cunny**	**was**	**therefore**	**compelled**	**to4**
老的	阴户	曾是	所以	被迫	to4

因此，老坎尼被迫4

[meɪk] [ə'nʌðər] ['mɪdnaɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][læst] [naɪt] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] — [nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi]

make	**another**	**midnight**	**expedition**	**last**	**night**	**much**	**to**	**his**	**disgust**	**—**	**not**	**that**	**he**
制作	其他	午夜	远征	最后的	夜晚	很多	到	他的	厌恶	—	不是	那	他

[dis'laiks][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

dislikes	**the**	**business**	**,**
不喜欢	这	商业	,

昨晚他又一次进行了午夜探险，这让他非常厌恶——倒不是说他不喜欢这项工作。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['getɪŋ] [oʊld] ,

but	**that**	**he**	**is**	**now**	**getting**	**old**	**,**
但	那	他	是	现在	获得	老的	,

但他现在年纪大了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] ['plez(ə)nt] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt]

and	**that**	**which**	**was**	**once**	**pleasant**	**recreation**	**has**	**now**	**become**	**somewhat**
和	那	哪个	曾是	一次	令人愉快的	娱乐	有	现在	变得	有些

[ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] .

of	**a**	**burden**	**.**
的	一个	负担	.

曾经令人愉悦的休闲活动，如今却成了一种负担。

" ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['evər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [ðæt] [rɪ'pɔ:rtər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['laɪklihʊd]

"	**Wonder**	**if**	**it**	**ever**	**occurred**	**to**	**that**	**reporter**	**that**	**there**	**is**	**a**	**strong**	**likelihood**
"	想知道	如果	它	曾经	发生	到	那	记者	那	那里	是	一个	强的	可能性

[ðæt] [oʊld] ['kʌni] [hɪm'self] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] [hu:] " [stoʊl] " [ðə; ði]['bɑ:di]

that	**Old**	**Cunny**	**himself**	**might**	**have**	**been**	**the**	**guilty**	**one**	**who**	**"**	**stole**	**"**	**the**	**body**
那	老的	阴户	他自己	可能	有	到过	这	有罪的	一	WHO	"	偷窃	"	这	身体

[ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [soʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ?

and	**re**	**-**	**sold**	**it**	**to**	**a**	**rival**	**institution**	**?**
和	关于	-	卖	它	到	一个	竞争对手	机构	?

"不知道那位记者有没有想过，老库尼本人很可能就是那个'偷走'尸体并将其转卖给竞争对手机构的罪魁祸首？"

[sʌtʃ] ['ɛpɪˌsoʊdz][wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] .

Such	**episodes**	**were**	**known**	**to**	**occur**	**.**
这样的	剧集	是	已知	到	发生	.

此类事件曾发生过。

['evɪdəntli] [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][oʊld] - ['kɑ:ntrəbænd][wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'nætəmi]

Evidently	**not**	**all**	**of**	**Old**	**Cunny's**	**contraband**	**was**	**destined**	**for**	**the**	**anatomy**
显然	不是	全部	的	老的	-	违禁品	曾是	注定	为了	这	解剖学

[lə'bɔrətəriz] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

laboratories	**in**	**Cincinnati**	**,**
实验室	在	辛辛那提	,

显然，老卡尼的违禁品并非全部都运往了辛辛那提的解剖实验室。

[æz; əz] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:z] ['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['deɪli] [gə'zet] , ['deɪtɪd]['dʒænjueri]

as	**judged**	**from**	**a**	**news**	**item**	**in**	**the**	**CINCINNATI**	**DAILY**	**GAZETTE**	**,**	**dated**	**January**
作为	评判	从	一个	消息	物品	在	这	辛辛那提	日常的	公报	,	日期	一月

- , - .

20	**,**	**1870**	**.**
-	,	-	.

根据1870年1月20日《辛辛那提每日公报》的一则新闻报道判断。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [nu:z] [rɪ'pɔ:rt] " ['kʌnɪŋˌhæm] , [ðə; ði] [ˌrɛzə'rɛkʃənɪst] ,

According	**to**	**this**	**news**	**report**	**"**	**Cunningham**	**,**	**the**	**resurrectionist**	**,**
根据	到	这	消息	报告	"	坎宁安	,	这	复活论者	,

根据这篇新闻报道，"坎宁安，这位复活论者，

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə; eɪ][bɑːks][æt; ət][ðə; ði][juː] . [es] . [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] [mɑːrkt] - [glæs] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

deposited	a	box	at	the	U	.	S	.	express	office	marked	'	Glass	with	care	,
已存	一个	盒子	在	这	U	.	S	.	表达	办公室	标记	-	玻璃	和	关心	,

在美国快递公司寄存了一个盒子，上面写着"小心玻璃制品"。

[siː] . [oʊ] . [diː] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [em] . [piː] . ['heɪdən] , ['levnwəːθ] , ['kæn] . - [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

C	.	O	.	D	.	Dr	.	M	.	P	.	Hayden	,	Leavenworth	,	Kan	.	'	Suspicions	of	the
C	.	哦	.	D	.	博士	.	M	.	P	.	海登	,	利文沃思	,	坎	.	-	怀疑	的	这

['kʌmpəniːz] ['eɪdʒənts][wɜːr; wər][ɪk'saɪtɪd] ,

company's	agents	were	excited	,
公司的	代理人	是	兴奋的	,

COD Dr. MP Hayden，堪萨斯州莱文沃思。人们对该公司代理人的怀疑情绪高涨。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði][bɑːks][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ]['wʊmən]

and	when	they	opened	the	box	it	contained	the	body	of	a	negro	woman
和	什么时候	他们	打开	这	盒子	它	包含	这	身体	的	一个	黑人	女士

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [di'sektiŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [sæk] .

prepared	for	the	dissecting	knife	and	served	up	in	a	sack	.
准备	为了	这	解剖	刀	和	服务	向上	在	一个	解雇	.

当他们打开盒子时，发现里面装着一具黑人妇女的尸体，尸体已被准备好进行解剖，并装在麻袋里端了出来。

[ðə; ði] [freɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] .

The	freight	was	returned	to	Mr	.	Cunningham	.
这	货运	曾是	返回	到	先生	.	坎宁安	.

货物已退还给坎宁安先生。

" [ə; eɪ] ['gæstli] [rɪ'vendʒ]

"	A	GHASTLY	REVENGE
"	一个	阴森	复仇

"可怕的复仇"

[oʊld] - ['vɪlənəs] ['neɪtʃər] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['stɔːri][toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

Old	Cunny's	villainous	nature	is	well	illustrated	in	a	story	told	of	him	when	he
老的	-	邪恶的	自然	是	出色地	插图	在	一个	故事	讲述	的	他	什么时候	他

[tʊk] ['gæstli] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][sʌm; səm] [f'rɒlɪkɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [sʌm; səm]

took	ghastly	revenge	on	some	frolicking	medical	students	who	had	played	some
采取	阴森	复仇	在	一些	嬉戏	医疗的	学生	WHO	有	玩	一些

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] .

sort	of	a	joke	on	him	.
种类	的	一个	开玩笑	在	他	.

老康尼的邪恶本性在他被一群嬉闹的医学生捉弄后，遭到可怕的报复的故事中得到了充分体现。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] ,

According	to	the	story	,
根据	到	这	故事	,

据报道，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðæt] [hiː; hi] ['noʊɪŋli] [dʌg] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi]

he	became	so	enraged	with	the	students	that	he	knowingly	dug	up	the	body
他	成为	所以	愤怒	和	这	学生	那	他	明知	挖	向上	这	身体

[ʌv; əv][ə; eɪ]['smɔːlpɑːks]['vɪktɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [di'sektiŋ] [ruːm] ,

of	a	smallpox	victim	which	he	delivered	to	the	dissecting	room	,
的	一个	天花	受害者	哪个	他	发表	到	这	解剖	房间	,

他对学生们非常愤怒，明知故犯地挖出了一具天花死者的尸体，并送到了解剖室。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['stjʊdnts] ['prɑːmptli] [bɪ'keɪm] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ]

as	a	result	of	which	the	unprotected	students	promptly	became	infected	with
作为	一个	结果	的	哪个	这	未受保护	学生	及时	成为	已感染	和

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] . [[fɔːr]]

the	disease	.	[	4	]
这	疾病	.	[	4	]

因此，没有防护措施的学生很快就感染了这种疾病。[4]

[ɔːl'ðoʊ] ['kʌnɪŋˌhæm] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [bʊkt] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [mɔːr]

Although	**Cunningham**	**probably**	**was**	**booked**	**in**	**the**	**police**	**records**	**of**	**Cincinnati**	**more**
虽然	坎宁安	大概	曾是	已预订	在	这	警察	记录	的	辛辛那提	更多的

['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

often	**than**	**any**	**other**	**of**	**its**	**citizens**	**during**	**his**	**time**	**,**
经常	比	任何	其他	的	它是	公民	期间	他的	时间	,

虽然坎宁安在世时可能比辛辛那提市任何其他市民都更频繁地被警方记录在案，

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

not	**all**	**of**	**the**	**charges**	**brought**	**against**	**him**	**were**	**based**	**on**	**his**	**resurrection**
不是	全部	的	这	收费	带来	反对	他	是	基于	在	他的	复活

[æk'tɪvətiz] .

activities	**.**
活动	.

并非所有针对他的指控都基于他的复活活动。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['priːviəsli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [strɔːŋ] ['lɪkər] ,

As	**mentioned**	**previously**	**,**	**he**	**was**	**addicted**	**to**	**strong**	**liquor**	**,**
作为	提及	之前	,	他	曾是	上瘾	到	强的	酒	,

如前所述，他嗜酒如命。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['wiːknəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bʊkt] [ɑːn]['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv]

and	**because**	**of**	**that**	**weakness**	**he**	**was**	**occasionally**	**booked**	**on**	**charges**	**of**
和	因为	的	那	弱点	他	曾是	偶尔	已预订	在	收费	的

['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

drunkenness	**and**	**disturbance**	**of**	**the**	**peace**	**.**
酒醉	和	干扰	的	这	和平	.

正因为这个弱点，他偶尔会因醉酒和扰乱治安而被逮捕。

[ðʌs] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['deɪli] [gə'zet] [ɑːn]['dʒænjueri] - , - , [wiː; wi]

Thus	**,**	**for**	**example**	**,**	**in**	**the**	**CINCINNATI**	**DAILY**	**GAZETTE**	**on**	**January**	**13**	**,**	**1870**	**,**	**we**
因此	,	为了	例子	,	在	这	辛辛那提	日常的	公报	在	一月	-	,	-	,	我们

[riːd] [ðæt] “ ['wɪljəm] ['kʌnɪŋˌhæm] ,

read	**that**	**“**	**William**	**Cunningham**	**,**
读	那	“	威廉	坎宁安	,

例如，在1870年1月13日的《辛辛那提每日公报》上，我们读到“威廉·坎宁安，

[æn; ən] [ɪk'spres] ['draɪvər] ,

an	**express**	**driver**	**,**
一个	表达	司机	,

快递司机

[huː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ə'tendid] [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['kɑːlɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

who	**will**	**be**	**remembered**	**by**	**all**	**who**	**have**	**attended**	**the**	**medical**	**colleges**	**in**	**this**	**city**	**,**
WHO	将要	是	记得	经过	全部	WHO	有	参加	这	医疗的	大学	在	这	城市	,

所有曾在这座城市的医学院就读的人都会记住他。

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'restɪd] [læst] [naɪt] .

managed	**to**	**get**	**arrested**	**last**	**night**	**.**
管理	到	得到	被捕	最后的	夜晚	.

昨晚被逮捕了。

[hiː; hi][fɜːrst]['faɪərd][hɪz; ɪz][breɪn][wɪð; wɪθ] ['wɪski] [ðen] ['faɪərd][ɔːf][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [rɪ'vɑːlvər][ɑːn]

He	**first**	**fired**	**his**	**brain**	**with**	**whisky**	**then**	**fired**	**off**	**an**	**enormous**	**revolver**	**on**
他	第一的	被解雇	他的	脑	和	威士忌酒	然后	被解雇	离开	一个	巨大的	左轮手枪	在

['sentrəl] ['ævənuː] .

Central	**Avenue**	**.**
中央	大街	.

他先是喝威士忌把自己灌醉，然后在中央大街上用一把巨大的左轮手枪扫射。

" [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti]

"	The	report	goes	on	to	say	that	he	had	on	his	person	more	than	seventy
"	这	报告	去	在	到	说	那	他	有	在	他的	人	更多的	比	七十

['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [ɪn] ['griːnˌbæks] ,

dollars	in	greenbacks	,
美元	在	绿钞	,

报告还指出，他身上携带了超过70美元的美元现金。

[ə; eɪ] [sʌm; səm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌp] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [fɔːr; fər] ['steɪʃ(ə)n] -

a	sum	according	to	the	write	-	up	slightly	larger	than	usual	for	station	-
一个	和	根据	到	这	写	-	向上	轻微地	更大的	比	通常	为了	车站	-

[haʊs] ['vɪzɪtər] . [faɪv]

house	visitors	.	5
房子	访客	.	5

根据报道，这笔费用比车站访客通常的花费略高。[5]

. . . ['faɪərd] [ɔːf] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [rɪˈvɑːlvər] . . . . [sɪks]

.	.	.	fired	off	an	enormous	revolver	.	.	.	.	6
.	.	.	被解雇	离开	一个	巨大的	左轮手枪	.	.	.	.	6

.....开枪射击了一把巨大的左轮手枪.....6

['evɪdəns] [ðæt] [oʊld] ['kʌni] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] ['luːkrətɪv] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nɪ'feriəs] ['bɪznəs] [ɪz]

Evidence	that	Old	Cunny	enjoyed	a	lucrative	income	from	his	nefarious	business	is
证据	那	老的	阴户	享受	一个	利润丰厚	收入	从	他的	邪恶	商业	是

['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [æn; ən] [ˌedɪˈtɔːriəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪˈnæti] ['deɪli] [ɪnˈkwaɪərər] [ɑːn] ['februeri] - , - .

furnished	by	an	editorial	in	the	CINCINNATI	DAILY	ENQUIRER	on	February	21	,	1871	.
提供	经过	一个	社论	在	这	辛辛那提	日常的	问询者	在	二月	-	,	-	.

1871 年 2 月 21 日《辛辛那提每日问询报》的一篇社论提供了证据，证明老康尼从他的不法生意中获得了丰厚的收入。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːments] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [pʊr] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wezliən; 'wes-] ['seməteri] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

It	comments	upon	the	poor	conditions	of	the	Wesleyan	Cemetery	in	that	city	,
它	评论	之上	这	贫穷的	状况	的	这	卫斯理大学	公墓	在	那	城市	,

它评论了该市卫理公会墓地的糟糕状况，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] " ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

pointing	out	that	"	several	of	the	graves	look	as	though	they	had	been
指向	出去	那	"	一些	的	这	坟墓	看	作为	尽管	他们	有	到过

[rɔbd] [baɪ] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['bɑːdi] - ['snætʃər] .

robbed	by	a	professional	body	-	snatcher	.
被抢劫	经过	一个	专业的	身体	-	抢夺者	.

指出"有好几座坟墓看起来像是被职业盗墓贼盗走了。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [skwer] [ɪn] ['eriə] [ɑːr; ər] ['sʌŋkən] ['loʊər]

The	heads	of	the	graves	about	two	feet	square	in	area	are	sunken	lower
这	头部	的	这	坟墓	关于	二	脚	正方形	在	区域	是	凹陷	降低

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] . . . .

than	the	rest	.	.	.	.
比	这	休息	.	.	.	.

墓穴顶部面积约为两英尺见方，比其他墓穴低一些.....

[ɪnˈdiːd] , ['æftər] [ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː]

Indeed	,	after	a	consideration	of	the	ease	with	which	any	one	can	get	into
的确	,	后	一个	考虑	的	这	舒适	和	哪个	任何	一	能	得到	进入

[ðə; ði] [graʊndz] ,

the	grounds	,
这	理由	,

的确，考虑到任何人都能轻易进入这片区域，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɪf] ['kʌni] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [prə'feʃən(ə)l] [hæz; həz]

it	is	not	a	matter	of	surprise	if	Cunny	or	some	other	professional	has
它	是	不是	一个	事情	的	惊喜	如果	阴户	或者	一些	其他	专业的	有

['ɔːf(ə)n] [peɪd] [nɑːk'tɜːrn(ə)l]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['wezliən; 'wes-][ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]

often	paid	nocturnal	visits	to	the	Wesleyan	and	obtained	subjects	for
经常	有薪酬的	夜	访问	到	这	卫斯理大学	和	获得	主题	为了

[ðə; ði] ['veriəs] ['medɪk(ə)l]['kɑːlɪdʒɪz] .

the	various	medical	colleges	.
这	各种各样的	医疗的	大学	.

如果 Cunny 或其他专业人士经常在夜间造访卫斯理大学，并为各个医学院获取研究对象，这并不令人惊讶。

" [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [wen] [men][ʌv; əv] [smɔːl] [miːnz] ,

"	It	then	goes	on	to	say	that	"	When	men	of	small	means	,
"	它	然后	去	在	到	说	那	"	什么时候	男人	的	小的	方法	,

"然后它接着说，"当家境贫寒的人，

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] ['lɪvɪŋ] , [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [faɪn] ['rezɪdənsɪz]

and	endowed	with	a	bare	living	,	can	afford	to	purchase	fine	residences
和	捐赠	和	一个	裸	活的	,	能	买得起	到	购买	美好的	住宅

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [saɪts] ,

and	building	sites	,
和	建筑	网站	,

即使生活拮据，他们也能买得起高档住宅和建筑用地。

[kæn; kən] [draɪv] [hoʊm] [fɔːr] - ['hʌndrəd] ['dɑːlər] ['kærɪdʒɪz] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] ,

can	drive	home	four	-	hundred	dollar	carriages	right	from	the	manufacturer	,
能	驾驶	家	四	-	百	美元	马车	正确的	从	这	制造商	,

[θɪŋz] [duː] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [lʊk] ['sʌmwʌt] [sə'spɪʃəs] .

things	do	begin	to	look	somewhat	suspicious	.
事物	做	开始	到	看	有些	可疑的	.

如果能直接从制造商那里把价值四百美元的马车开回家，事情就显得有些可疑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] , [baɪ] ['ɪnfərəns] , [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['raɪtər] [ri'fəːz] [tuː; tə] [nʌn]

"	It	may	be	assumed	that	,	by	inference	,	the	editorial	writer	refers	to	none
"	它	可能	是	假定	那	,	经过	推理	,	这	社论	作家	指	到	没有任何

['ʌðər] [ðæn; ðən] ['wɪljəm] ['kʌnɪŋˌhæm] .

other	than	William	Cunningham	.
其他	比	威廉	坎宁安	.

"由此可以推断，社论作者指的正是威廉·坎宁安。"

" [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ˌrɛzə'rɛkʃənɪst] [kɔːt]

"	THE	CHAMPION	RESURRECTIONIST	CAUGHT
"	这	冠军	复活论者	捕捉

"复活冠军落网"

" [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [feɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlprɪts] [huː] [feɪl][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] " [kraɪm] [dʌz] [nɑːt][peɪ] ,

"	As	is	the	usual	fate	of	all	culprits	who	fail	to	learn	that	"	crime	does	not	pay	,
"	作为	是	这	通常	命运	的	全部	罪魁祸首	WHO	失败	到	学习	那	"	犯罪	做	不是	支付	,

"所有未能吸取'犯罪不会有好下场'教训的罪犯，最终都会落得同样的下场。"

" [ðə; ði] [lɔː] ['faɪnəli] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] .

"	the	law	finally	caught	up	with	the	hero	of	this	tale	.
"	这	法律	最后	捕捉	向上	和	这	英雄	的	这	故事	.

"法律最终还是制裁了这个故事中的英雄。"

[oʊld] - [end][ɪz][best] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːtʃər] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] -

Old	Cunny's	end	is	best	described	in	a	feature	article	which	appeared	in	the	August	31
老的	-	结尾	是	最好的	描述	在	一个	特征	文章	哪个	出现	在	这	八月	-

,

,

,

老康尼的结局最好地描述在8月31日发表的一篇专题文章中，

- , ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['deɪli] [ɪn'kwaɪərər] , [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['tʃæmpiən]
1871 , issue of the CINCINNATI DAILY ENQUIRER , entitled “ The Champion
- , 问题 的 这 辛辛那提 日常的 问询者 , 标题 “ 这 冠军
[ˌrɛzə'rɛkʃənɪst] [kɔːt] .
Resurrectionist Caught .
复活论者 捕捉 .

1871 年，《辛辛那提每日问询报》刊登了一篇题为“冠军复活主义者被抓获”的文章。

” ['ʌndər] [ðɪs] ['kæpʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt]
” Under this caption it is pointed out that
” 在下面 这 标题 它 是 尖 出去 那

“这段文字下方指出，

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] - [oʊld] ['kʌni] , - [ðə; ði] [ˌrɛzə'rɛkʃənɪst] ,
“ Everybody knows ' Old Cunny , ' the resurrectionist ,
“ 大家 知道 - 老的 阴户 , - 这 复活论者 ,

“人人都知道‘老卡尼’，那个复活者，

[huːz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [pæst][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['veriəs] ['medɪk(ə)l]
whose occupation for many years past has been to supply the various medical
谁 职业 为了 许多 年 过去的 有 到过 到 供应 这 各种各样的 医疗的
['kɑːlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] , ['sɛvən]
colleges of the city with subjects for dissection , 7
大学 的 这 城市 和 主题 为了 解剖 , 7

多年来，他的工作一直是为市内各医学院提供解剖标本。7

[ænd; ənd] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , [hæz; həz] [ə'mæst] [kwaɪt][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɑːmpɪtənsi]
and , who , it is understood , has amassed quite a handsome competency
和 , WHO , 它 是 理解 , 有 积累 相当 一个 英俊的 能力
[æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑːntrəbænd] [ɪm'plɔɪmənt] .
at his contraband employment .
在 他的 违禁品 就业 .

据了解，他在走私工作中积累了相当丰富的经验。

“ [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] ['mænhʊd] ,
“ Twelve or fifteen years ago , when he was in the prime of manhood ,
“ 十二 或者 十五 年 前 , 什么时候 他 曾是 在 这 主要的 的 男子气概 ,

“十二到十五年前，当他正值壮年的时候，

['kʌni] [wʌz; wəz][soʊ][ə'drɔɪt][ænd; ənd]['kerf(ə)l] , [ðoʊ] ['derɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
Cunny was so adroit and careful , though daring withal ,
阴户 曾是 所以 灵巧 和 小心 , 尽管 大胆 此外 ,

坎妮既机敏又谨慎，但同时也很大胆。

[ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ˌmoʊle'steɪʃn] .
that he carried on the business almost without molestation .
那 他 携带 在 这 商业 几乎 没有 性骚扰 .

他几乎没有受到任何骚扰就继续经营着这项生意。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn'fɜːrməti][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [θroʊn]
But of late years his increasing age and infirmity have several times thrown
但 的 晚的 年 他的 增加 年龄 和 虚弱 有 一些 时代 抛掷
[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,
him into the hands of the officers ,
他 进入 这 双手 的 这 警官 ,

但近年来，他因年老体衰，数次落入军官手中。

[ðoʊ] [baɪ]['sɪŋgjələr] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [ɪ'skeɪpt] ['pʌnɪʃmənt] .
though by singular good fortune he has hitherto escaped punishment .
尽管 经过 单数 好的 财富 他 有 迄今为止 逃脱 惩罚 .

然而，凭借着非凡的运气，他至今仍未受到惩罚。

" [ðə; ði] [nuːz] ['aɪtəm] [ðen] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [steɪt] [ðæt]

"	The	news	item	then	goes	on	to	state	that
"	这	消息	物品	然后	去	在	到	状态	那

新闻报道接着指出：

“ ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt][wʌn][ə'klɔk, əu-] ,

“	Yesterday	morning	about	one	o'clock	,
“	昨天	早晨	关于	一	点钟	,

“昨天早上大约一点钟，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

the	attention	of	two	police	officers	was	attracted	by	the	figure	of	an	old
这	注意力	的	二	警察	警官	曾是	吸引	经过	这	数字	的	一个	老的

[mæn]['draɪvɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˌsɪnsɪ'næti] [striːt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]

man	driving	at	a	rapid	rate	down	a	Cincinnati	street	followed	by	a	crowd	of
男人	驾驶	在	一个	迅速的	速度	向下	一个	辛辛那提	街道	随后	经过	一个	人群	的

[men][ænd; ənd] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

men	and	boys	running	after	him	,
男人	和	男孩们	跑步	后	他	,

两名警官的注意力被一个老人的身影吸引住了，他正驾车快速行驶在辛辛那提的街道上，身后跟着一群男人和男孩。

['hutɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːloʊɪŋ] - [stɑːp][hɪm; ɪm] !

hooting	and	hollowing	'	Stop	him	!
倒彩	和	挖空	-	停止	他	!

欢呼声和空洞的喊声“阻止他！”

[ʃuːt] [hɪm; ɪm] !

Shoot	him	!
射击	他	!

开枪打死他！

- [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

'	and	the	like	.
-	和	这	喜欢	.

诸如此类。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ,

The	officers	called	him	to	stop	,
这	警官	称为	他	到	停止	,

警员们命令他停下，

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli][leɪd] [wɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][droʊv][pæst][ðem; ðəm] .

but	he	only	laid	whip	to	his	horse	and	drove	past	them	.
但	他	仅有的	铺设	鞭	到	他的	马	和	驾驶	过去的	他们	.

但他只是挥鞭策马，便策马从他们身边经过。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [leɪm] ,

The	horse	,	however	,	was	lame	,
这	马	,	然而	,	曾是	瘸	,

然而，这匹马跛了。

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊd][ɪn][ðə; ði]['wægən] ['siːmɪŋli] ['hevi] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [reɪs] [wʌn][ʌv; əv]

and	the	load	in	the	wagon	seemingly	heavy	and	after	a	short	race	one	of
和	这	加载	在	这	车皮	似乎	重的	和	后	一个	短的	种族	一	的

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [grɑːspt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] .

the	officers	grasped	the	bridle	while	the	other	took	charge	of	the	driver	.
这	警官	抓住	这	辔	尽管	这	其他	采取	收费	的	这	司机	.

马车上的货物似乎很重，经过短暂的奔跑，一名军官抓住了缰绳，而另一名军官则控制了车夫。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz][oʊld] ['kʌni] , [huː] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['naɪts] [wɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz]

The	driver	was	Old	Cunny	,	who	,	returning	after	a	night's	work	at	his
这	司机	曾是	老的	阴户	,	WHO	,	返回	后	一个	夜晚	工作	在	他的

['guːlɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] ,

ghoulish	employment	,
令人毛骨悚然	就业	,

司机是老康尼，他结束了一夜在阴森恐怖的工作后返回家中。

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][roʊd] [hoʊm] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

had	been	delayed	on	his	road	home	by	an	accident	to	his	vehicle	.
有	到过	延迟	在	他的	路	家	经过	一个	事故	到	他的	车辆	.

他因车辆发生事故而耽误了回家的路程。

[ɪn][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [sæk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

In	the	wagon	was	found	a	sack	containing	the	dead	body	of	a	man	,
在	这	车皮	曾是	成立	一个	解雇	包含	这	死的	身体	的	一个	男人	,

在马车里发现了一个麻袋，里面装着一具男性尸体。

[waɪl] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['pækɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

while	a	similar	package	on	the	seat	beside	him	contained	the	remains	of	a
尽管	一个	相似的	包裹	在	这	座位	旁	他	包含	这	遗迹	的	一个

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

而他旁边座位上的一个类似包裹里装着的是一名儿童的遗骸。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ten] [ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

a	boy	ten	or	twelve	years	old	.
一个	男生	十	或者	十二	年	老的	.

一个十岁或十二岁的男孩。

" ['kʌni] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [en'skɔnst] [bɪ'haɪnd]['aɪərn][baːz] ;

"	Cunny	was	taken	to	the	police	station	and	ensconced	behind	iron	bars	;
"	阴户	曾是	已采取	到	这	警察	车站	和	安顿下来	在后面	铁	酒吧	;

"坎尼被带到警察局，关进了铁笼里；

[hɪz; ɪz]['kɑːntrəbænd][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrənər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ] [pliː]

his	contraband	was	put	in	charge	of	the	coroner	,	and	he	entered	a	plea
他的	违禁品	曾是	放	在	收费	的	这	验尸官	,	和	他	进入	一个	恳求

[ʌv; əv][nɑːt] ['gɪlti] .

of	not	guilty	.
的	不是	有罪的	.

他的违禁品被交由验尸官保管，他本人则辩称无罪。

['æftər] ['peɪɪŋ] [beɪl][tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $300 . - ,

After	paying	bail	to	the	sum	of	$300	.	00	,
后	付费	保释	到	这	和	的	$300	.	-	,

缴纳300美元保释金后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['kʌstədi] [tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɪ'liːg(ə)l]

he	was	released	from	custody	to	answer	to	the	charge	of	illegal
他	曾是	发布	从	保管	到	回答	到	这	收费	的	非法的

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ded] ['hjuːmən] ['bɑːdɪz] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [pliːz]

possession	of	dead	human	bodies	at	the	next	session	of	the	Common	Pleas
拥有	的	死的	人类	身体	在	这	下一个	会议	的	这	常见的	请

[kɔːrt] .

Court	.
法庭	.

他被释放，将在下次普通诉讼法院开庭时就非法持有尸体的指控接受审判。

[ɑːn] [sepˈtembər] - , - ,

On	September	12	,	1871	,
在	九月	-	,	-	,

1871年9月12日，

[ðer; ðər] [əˈpɪrz] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈnuːzpeɪpər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈkʌnɪŋˌhæm]

there	appears	a	statement	in	the	same	newspaper	to	the	effect	that	Cunningham
那里	出现	一个	陈述	在	这	相同的	报纸	到	这	影响	那	坎宁安

[hæd; həd] [bɪn] [inˈdaitid] [ɑːn][faɪv] [kaʊnts] .

had	been	indicted	on	five	counts	.
有	到过	被起诉	在	五	计数	.

同一份报纸上刊登了一则声明，称坎宁安被控五项罪名。

[noʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [əˈpɪrd] [ɪn] [kɔːrt]

No	record	could	be	found	as	to	whether	or	not	he	appeared	in	Court
不	记录	可以	是	成立	作为	到	无论	或者	不是	他	出现	在	法庭

[tuː; tə] [ˈænsər] [ðiːz] [ˈtʃɑːrdʒɪz][ɔːr] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈgɪlti] [ænd; ənd]

to	answer	these	charges	or	whether	or	not	he	was	found	guilty	and
到	回答	这些	收费	或者	无论	或者	不是	他	曾是	成立	有罪的	和

['sentənst] .

sentenced	.
判刑	.

没有记录表明他是否出庭应诉这些指控，也没有记录表明他是否被判有罪并受到判刑。

[ðə; ði][nekst] [nuːz] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][ɪn][ðə; ði][ɑːkˈtoʊbər] - , - ,

The	next	news	we	hear	of	him	is	in	the	October	23	,	1871	,
这	下一个	消息	我们	听到	的	他	是	在	这	十月	-	,	-	,

我们下次听到他的消息是在1871年10月23日。

[ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [oʊld]

issue	of	the	newspaper	in	which	it	is	mentioned	for	the	first	time	that	Old
问题	的	这	报纸	在	哪个	它	是	提及	为了	这	第一的	时间	那	老的

[ˈkʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪnsɪˈnæti] [ˈhɑːspɪt(ə)l] and8

Cunny	was	a	patient	in	the	Cincinnati	Hospital	and8
阴户	曾是	一个	病人	在	这	辛辛那提	医院	and8

报纸上首次提到老康尼是辛辛那提医院的病人，8

[ðæt] [hiː; hi] “ [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈmaɪz] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz][æn; ən]

that	he	“	regarded	the	announcement	of	his	demise	yesterday	morning	as	an
那	他	“	认为	这	公告	的	他的	死亡	昨天	早晨	作为	一个

['erər] .

error	.
错误	.

他表示“认为昨天早上宣布他去世的消息是个错误。

” [ðə; ði] [nuːz] [ˈaɪtəm][goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtempəreri]

”	The	news	item	goes	on	to	say	that	he	was	suffering	a	temporary
”	这	消息	物品	去	在	到	说	那	他	曾是	痛苦	一个	暂时的

[dɪˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [pʊr] [ˈwɪski] [bʌt; bət] [ðæt]

derangement	of	his	system	from	the	use	of	too	much	poor	whisky	but	that
精神错乱	的	他的	系统	从	这	使用	的	也	很多	贫穷的	威士忌酒	但	那

[hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] ,

he	promised	to	be	out	in	a	few	days	ready	for	business	,
他	承诺	到	是	出去	在	一个	很少	天	准备好	为了	商业	,

新闻报道还称，他因饮用过多劣质威士忌而导致身体暂时紊乱，但他承诺几天后就能恢复健康，重新投入工作。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsædli] [nɪˈglektɪd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .

which	he	claimed	was	being	sadly	neglected	during	his	illness	.
哪个	他	声称	曾是	存在	令人遗憾的是	被忽视的	期间	他的	疾病	.

他声称，在他生病期间，这些事情被严重忽视了。

[æn; ən] [ə'proʊpriət] ['faɪnɪs]
AN **APPROPRIATE** **FINIS**
一个 合适的 结束

一个合适的结局

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
It **is** **not** **known** **whether** **or** **not** **he** **was** **able** **to** **fulfill** **his** **promise** **.**
它 是 不是 已知 无论 或者 不是 他 曾是 有能力的 到 实现 他的 承诺 .

目前尚不清楚他是否兑现了承诺。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['deɪli] [pres] [ðæt] [oʊld] ['kʌni] [met]
it **is** **known** **from** **the** **announcement** **in** **the** **local** **daily** **press** **that** **Old** **Cunny** **met**
它 是 已知 从 这 公告 在 这 当地的 日常的 按 那 老的 阴户 遇见
[hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [ɑːn][noʊ'vembər][ˌtuː'tuː] ,
his **demise** **on** **November** **2** **,**
他的 死亡 在 十一月 2 ,

根据当地日报的公告可知，老坎尼于11月2日去世。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - . [[faɪv]]
1871 **,** **at** **the** **age** **of** **64** **.** **[** **5** **]**
- , 在 这 年龄 的 - . [5]

1871年，享年64岁。[5]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dʒʊtnɚ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][end] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] [rɪ'meɪnz] ;
According **to** **Juettner** **that** **was** **not** **the** **end** **,** **however** **,** **of** **his** **earthly** **remains** **;**
根据 到 尤特纳 那 曾是 不是 这 结尾 , 然而 , 的 他的 尘世的 遗迹 ;

然而，据尤特纳说，这并不是他尘世遗骸的终结；

[fɔːr; fər][ɑːn] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːθər] , ['praɪər][tuː; tə] ['kʌnɪŋˌhæmz] [deθ] ,
for **on** **authority** **of** **this** **author** **,** **prior** **to** **Cunningham's** **death** **,**
为了 在 权威 的 这 作者 , 事先的 到 坎宁安的 死亡 ,

据作者本人所述，在坎宁安去世之前，

[hiː; hi][hæd; həd][soʊld][hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ,
he **had** **sold** **his** **body** **to** **the** **Medical** **College** **of** **Ohio** **,**
他 有 卖 他的 身体 到 这 医疗的 大学 的 俄亥俄州 ,

他把自己的身体卖给了俄亥俄医学院。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] “
and **when** **he** **died** **it** **was** **turned** **over** **to** **that** **institution** **by** **his** **“**
和 什么时候 他 死亡 它 曾是 转向 超过 到 那 机构 经过 他的 “
[bɪ'riːvd] ['wɪdoʊ] ” [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] $5 . - [bɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt]
bereaved **widow** **”** **who** **managed** **to** **get** **an** **additional** **$5** **.** **00** **bill** **for** **his** **giant**
丧亲者 寡妇 ” WHO 管理 到 得到 一个 额外的 $5 . - 账单 为了 他的 巨大的
['kɑːrkəs] .
carcass **.**
尸体 .

他死后，他的“遗孀”将他的遗体交给了那家机构，并设法从他巨大的尸体上额外获得了 5 美元的报酬。

[ðɪs] ['ɔːθər] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðə; ði][kleɪm] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['steɪtmənt]
This **author** **also** **made** **the** **claim** **that** **,** **at** **the** **time** **when** **he** **wrote** **the** **statement**
这 作者 还 制成 这 宣称 那 , 在 这 时间 什么时候 他 写道 这 陈述
,
,
,

这位作者还声称，在他撰写该声明时，

“ [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][oʊld] ['kʌni] [ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ][ðə; ði] [pi:s] [di:] [rɪ'zɪstã:s] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm]
“ the skeleton of Old Cunny is to this day the pièce de résistance in the museum
“ 这 骨骼 的 老的 阴户 是 到 这 天 这 片 德 反抗 在 这 博物馆
[ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] . ” [[sɪks]]
of the Medical College of Ohio . ” [6]
的 这 医疗的 大学 的 俄亥俄州 . ” [6]

“老康尼的骨架至今仍是俄亥俄医学院博物馆的镇馆之宝。”[6]

- [kleɪm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [feɪt] [ʌv; əv][oʊld] - ['skelɪt(ə)n][hæz; həz] [bɪn]
Juettner's claim as to the eventual fate of Old Cunny's skeleton has been
- 宣称 作为 到 这 最终 命运 的 老的 - 骨骼 有 到过
['verɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [rɪ'si:vd] ['ri:s(ə)ntli][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] ,
verified by a statement received recently from the Department of Anatomy ,
已验证 经过 一个 陈述 已收到 最近 从 这 部门 的 解剖学 ,

尤特纳关于老康尼骨骼最终命运的说法已得到解剖学系最近发布的一份声明的证实。

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [wer] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɪz] [naʊ] [haust] .
University of Cincinnati , College of Medicine , where the skeleton is now housed .
大学 的 辛辛那提 , 大学 的 药品 , 在哪里 这 骨骼 是 现在 房屋 .

这具骨骼目前保存在辛辛那提大学医学院。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][læst][wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv][oʊld] - ['wɪdoʊ] ,
This is not the last we hear of Old Cunny's widow ,
这 是 不是 这 最后的 我们 听到 的 老的 - 寡妇 ,

这并非我们最后一次听到老康尼的遗孀的消息，

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] “ [ə; eɪ]['boʊni] , ['brɔ:ni] - [dʒɔ:d] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ]
who has been described as being “ a bony , brawny - jawed Irish woman , with
WHO 有 到过 描述 作为 存在 “ 一个 骨质 , 强壮的 - 下巴 爱尔兰 女士 , 和
[ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk][æn; ən]['ælɪgeɪtər] .
a mouth like an alligator .
一个 嘴 喜欢 一个 鳄鱼 .

她被形容为“一个骨瘦如柴、下巴粗壮的爱尔兰女人，嘴巴像鳄鱼一样”。

” [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['teɪkən][ʌp][oʊld] - ['bɪznəs] [wer] [hi:; hi][left] [ɔ:f] ,
” She had evidently taken up Old Cunny's business where he left off ,
” 她 有 显然 已采取 向上 老的 - 商业 在哪里 他 左边 离开 ,

“显然，她接手了老卡尼未竟的事业。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:z] ['aɪtəm] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv]
judging from a news item that appeared in the OHIO STATE JOURNAL of
评判 从 一个 消息 物品 那 出现 在 这 俄亥俄州 状态 杂志 的
[dɪ'sembər] [sɪks] ,
December 6 ,
十二月 6 ,

根据12月6日《俄亥俄州日报》刊登的一则新闻报道判断，

- , ['ʌndər][ðə; ði] [deɪt] [laɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [dɪ'sembər] [faɪv] .
1878 , under the date line Cincinnati , December 5 .
- , 在下面 这 日期 线 辛辛那提 , 十二月 5 .

1878 年，日期为辛辛那提，12 月 5 日。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [nu:z] [rɪ'pɔ:rt] ,
According to this news report ,
根据 到 这 消息 报告 ,

根据这篇新闻报道，

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˌrɛzə'rɛkʃənɪsts] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] ['pɝ:sənz][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn][ðæt] ['sɪti] ,
a gang of resurrectionists consisting of five persons was arrested in that city ,
一个 帮派 的 复活论者 由 的 五 人 曾是 被捕 在 那 城市 ,

该市逮捕了一个由五人组成的复活术团伙。

[ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['wɪmɪn] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] “ [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv]

included	among	which	were	two	women	,	one	of	whom	was	“	the	widow	of
包括	之中	哪个	是	二	女性	,	一	的	谁	曾是	“	这	寡妇	的

['kʌnɪŋˌhæm] ,

Cunningham	,
坎宁安	,

其中包括两名女性，其中一位是“坎宁安的遗孀”，

[ʌv; əv]['fɔːrmər][ˌnoʊtə'raɪəti][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

of	former	notoriety	in	this	business	.
的	以前的	恶名	在	这	商业	.

在这个行业里，他曾臭名昭著。

” [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [dɪ'preɪvd] ['kærəktərz] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌnɪŋˌhæmz] [dɪd][ðə; ði] [ə'nætəmɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Upon	such	depraved	characters	as	the	Cunninghams	did	the	anatomists	of	the
”	之上	这样的	堕落的	人物	作为	这	坎宁安	做过	这	解剖学家	的	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ] for9

nineteenth	century	have	to	rely	for9
第十九	世纪	有	到	依靠	for9

“十九世纪的解剖学家们竟然不得不依靠像坎宁安夫妇这样堕落的人物来获取信息？”

[ðə; ði] [prə'kjʊrmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l]['sʌbdʒekts]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

the	procurement	of	their	anatomical	subjects	prior	to	the	passage	of
这	采购	的	他们的	解剖学	主题	事先的	到	这	通道	的

[ə'nætəmi] [lɔːz] ,

anatomy	laws	,
解剖学	法律	,

在解剖学法律颁布之前，他们获取解剖学研究对象的途径是.....

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'feriəs] [ænd; ənd] ['oʊdiəs] ['præktɪs]

which	made	it	unnecessary	to	resort	to	the	nefarious	and	odious	practice
哪个	制成	它	不必要	到	采取	到	这	邪恶	和	令人厌恶的	实践

[ʌv; əv]['bɑːdi] ['snætʃɪŋ] .

of	body	snatching	.
的	身体	抢夺	.

因此，没有必要诉诸于卑鄙可憎的盗尸行为。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ai'dentitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz]

Inasmuch	as	the	identities	of	the	procurers	and	of	the	bodies
因此	作为	这	身份	的	这	采购员	和	的	这	身体

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['kɑːlɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'nætəmi]

which	they	delivered	to	the	medical	colleges	were	unknown	to	the	anatomy
哪个	他们	发表	到	这	医疗的	大学	是	未知	到	这	解剖学

[prə'fesəz] ,

professors	,
教授们	,

由于解剖学教授们并不知道尸体贩卖者的身份以及他们向医学院提供的尸体的身份，

[ɔːl] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] [θruː] [æn; ən] [ˌɪntər'miːdieri] ['pɜːrs(ə)n] —

all	business	transactions	having	been	carried	on	through	an	intermediary	person	—
全部	商业	交易	拥有	到过	携带	在	通过	一个	中介	人	—

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['dʒænɪtər] — [ðə; ði] [prə'fesəz] [wɜːr; wər] ['kɑːnsɪkwentli] [əb'zɒlv] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

usually	the	janitor	—	the	professors	were	consequently	absolved	of	being
通常	这	清洁工	—	这	教授们	是	最后	赦免	的	存在

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr] [ək'sesəri] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv]['bɑːdi] ['snætʃɪŋ] .

a	principal	or	accessory	to	the	crime	of	body	snatching	.
一个	主要的	或者	配饰	到	这	犯罪	的	身体	抢夺	.

由于所有商业交易都是通过中间人（通常是清洁工）进行的，因此教授们被免除了作为盗尸罪的主犯或从犯的责任。

['græntɪd] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['wɑːntən][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] [baɪ]

Granted	that	anyone	who	would	be	so	wanton	as	to	make	his	livelihood	by
的确	那	任何人	WHO	会	是	所以	放肆	作为	到	制作	他的	生计	经过

['desɪˌkreɪtɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['sepəltʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [vɪlɪfaɪŋ] [neɪmz]

desecrating	places	of	human	sepulture	was	deserving	of	all	the	villifying	names
亵渎	地方	的	人类	墓	曾是	值得	的	全部	这	诋毁	姓名

[həːld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

hurled	at	him	;
投掷	在	他	;

诚然，任何以亵渎人类墓地为生的放荡之徒，都理应承受所有加诸于他的恶名；

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n]

nevertheless	we	should	not	lose	sight	of	the	fact	that	the	sins	of	commission
尽管如此	我们	应该	不是	失去	视线	的	这	事实	那	这	罪孽	的	委员会

[ʌv; əv][ðə; ði] ['guːlɪʃ] [ˌrɛzə'rɛkʃənɪsts] [wɜːr; wər] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][sɪnz][ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

of	the	ghoulish	resurrectionists	were	made	possible	by	sins	of	omission	of
的	这	令人毛骨悚然	复活论者	是	制成	可能的	经过	罪孽	的	省略	的

[ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] [hɔːlz] ,

the	public	and	of	their	representatives	in	the	legislative	halls	,
这	民众	和	的	他们的	代表	在	这	立法	大厅	,

然而，我们不应忘记，那些残忍的复活者之所以能够犯下如此罪行，是因为公众及其在立法机构中的代表们的不作为。

[huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [æn; ən] [ə'nætəmi] [lɔː] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

who	refused	for	so	many	years	to	support	an	anatomy	law	,	which	,	as
WHO	拒绝	为了	所以	许多	年	到	支持	一个	解剖学	法律	,	哪个	,	作为

[taɪm][hæz; həz] [pruːvd] ,

time	has	proved	,
时间	有	已证实	,

多年来一直拒绝支持解剖学法律的人，而时间已经证明，

[ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌrɛzə'rɛkʃənɪsts] .

abolished	the	need	for	resurrectionists	.
废除	这	需要	为了	复活论者	.

消除了对复活论者的必要性。

['refrənsɪz]

REFERENCES

参考

参考

[[wʌn]] [dʒʊtnɝ] , ['ɑːtoʊ] : ['dænjəl] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ([ˌsɪnsɪ'næti] , -) , [piː] . -

[	1	]	Juettner	,	Otto	:	Daniel	Drake	and	His	Followers	(	Cincinnati	,	1909	)	,	p	.	395
[	1	]	尤特纳	,	奥托	:	丹尼尔	德雷克	和	他的	追随者	(	辛辛那提	,	-	)	,	p	.	-

.

:

.

[1]Juettner, Otto: Daniel Drake and His Followers (Cincinnati, 1909), p. 395.

[[ˌtuː'tuː]] [ˌsɪnsɪ'næti] ['deɪli] [gə'zet] , [dɪ'sembər] - , - .

[	2	]	Cincinnati	Daily	Gazette	,	December	24	,	1870	.
[	2	]	辛辛那提	日常的	公报	,	十二月	-	,	-	.

[2]辛辛那提每日公报，1870 年 12 月 24 日。

[[θriː]] [ˌsɪnsɪ'næti] ['deɪli] [ɪn'kwaɪərər] , ['februeri] [θriː][ænd; ənd][fɔːr] , - .

[	3	]	Cincinnati	Daily	Enquirer	,	February	3	and	4	,	1871	.
[	3	]	辛辛那提	日常的	问询报	,	二月	3	和	4	,	-	.

[3]辛辛那提每日问询报，1871 年 2 月 3 日和 4 日。

[[fɔːr]] [dʒʊtnɝ] , [loʊk] .

[	4	]	Juettner	,	loc	.
[	4	]	尤特纳	,	位置	.

[4]Juettner，同上。

[sɪt] . , - .
cit **.** **,** **395** **.**
引用 . , - .

引文，第 395 页。

[[faɪv]] [ˌsɪnsɪ'næti] ['deɪli] [ɪn'kwaɪərər] , ['dʒænjueri][θri:] , - .
[**5** **]** **Cincinnati** **Daily** **Enquirer** **,** **January** **3** **,** **1872** **.**
[5] 辛辛那提 日常的 问询报 , 一月 3 , - .

[5]辛辛那提每日问询报，1872 年 1 月 3 日。

[[sɪks]] [dʒʊtnɝ] , [loʊk] .
[**6** **]** **Juettner** **,** **loc** **.**
[6] 尤特纳 , 位置 .

[6]Juettner，同上。

[sɪt] . , - .
cit **.** **,** **395** **.**
引用 . , - .

引文，第 395 页。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kən'dʒɛktʃərəli] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə] ['fʊtnoʊt] [faɪv][tu:; tə][ðə; ði] [li:st] [ɪm'plɔ:zəb(ə)l] [pleɪs]
Conjecturally **restored** **the** **reference** **to** **footnote** **5** **to** **the** **least** **implausible** **place**
推测地 恢复 这 参考 到 脚注 5 到 这 至少 难以置信 地方
[ɪn][ðə; ði][tekst] .
in **the** **text** **.**
在 这 文本 .

推测性地将脚注 5 的引用恢复到文本中最合理的位置。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神